

Przedmowa

do wydania polskiego

Polski czytelnik otrzymuje tłumaczenie kolejnej książki kardynała Roberta Saraha, Prefekta watykańskiej Kongregacji ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów. Poprzednia publikacja autora, dostępna w Polsce, pt. *Bóg albo nic. Rozmowa o wierze* spotkała się z dobrym przyjęciem i zainteresowaniem licznych odbiorców.

Tytuł książki zawiera nazwę Niniwa. Dlaczego więc Niniwa? Niniwa była dużym miastem, stolicą Asyrii, swego czasu największym miastem Bliskiego Wschodu. Jej mieszkańcy popadli jednak w głęboki kryzys moralny, moralną dekadencję i zupełną amoralność ludzi, „którzy nie odróżniają swej prawej ręki od lewej”. „A czyż Ja nie powinienem okazać litości Niniwie, wielkiemu miastu, gdzie znajduje się więcej niż sto tysięcy ludzi?” – pyta Bóg proroka Jonasza (Jon 4, 11).

Do nich to Bóg posyła tegoż Jonasza, by głosił orędzie nawrócenia. Jezus nawiązuje w Ewangelii do Niniwy i misji Jonasza w bardzo szczególnym znaczeniu. W odpowiedzi danej faryzeuszom żądającym cudów i nadzwyczajnych znaków dla potwierdzenia swej prawdziwości, Zbawiciel wypowiada ponadczasowe słowa: „Plemię przewrotne i wiarołomne żąda znaku, ale żaden znak nie będzie mu dany, prócz znaku proroka Jonasza. Albowiem jak Jonasz był trzy dni i trzy noce we wnętrznościach wielkiej ryby, tak Syn Człowieczy będzie trzy dni i trzy noce w łonie ziemi” (Mt 12, 39-40). Jedynym znakiem jest Misterium Paschalne Śmierci i Zmartwychwstania Pańskiego.

Drugim nawiązaniem jest wezwanie Niniwy na świadka nawrócenia wobec obojętnych czy wrogo usposobionych do wezwania Ewangelii: „nawróćcie się i wierzcie Ewangelii” – słowa te powtarza Kościół w każdą Środę Popielcową. Jezus mówi: „Ludzie z Niniwy powstaną na sądzie przeciw temu plemieniu i potępia je; ponieważ oni wskutek nawoływania Jonasza się nawrócili; a oto tu jest coś więcej niż Jonasz” (Mt 12, 41); Jezus, jedyny Zbawiciel rodzaju ludzkiego: Prorok, Kapłan, Król.

Droga do Niniwy jest drogą i czasem nawrócenia, tych, co są daleko od Boga i uciekają przed Nim jak biblijny Jonasz przed swoim nawróceniem, jak i tych, którzy służą Słowu Wcielonemu z powołania, ale warunkowo i bez przekonania.

Trudno jest zakwalifikować tekst Księdza Kardynała pod względem „rodzaju literackiego”. Nie jest to logicznie rozwinięty wykład katechetyczny czy teologiczny. Nie przystaje też do pojęcia „literatury pięknej”. Jest bardziej zobowiązujący, bo napisany na kolanach, inspirowany nie tylko biblijnym wykształceniem autora, lecz przede wszystkim duchem modlitwy i kontemplacji tajemnic naszej wiary. Książkę tę nazwałbym luźnym traktatem o Wielkim Poście. Bo właśnie pasjonujący okres Wielkiego Postu stanowi matrycę całości. Czytelnik odnajdzie też wiekopostne listy Księdza

Kardynała z czasów, gdy był jeszcze Arcybiskupem Konakry, stolicy swego rodzinnego kraju Gwinei.

Bogactwem całości są liczne referencje biblijne tak ze Starego, jak i Nowego Testamentu, obficie cytowane w szerokich skojarzeniach. Dopełniają to bogactwo teksty Ojców Kościoła, zawsze zdumiewające głębią, trafnością i literackim kunsztem.

Adresatem nowej publikacji są wszyscy wierni, ale ze szczególnym wskazaniem na biskupów i prezbiterów. Im to jest poświęcony cały drugi rozdział. Autor wie, co to znaczy być pasterzem; bo przecież owce idą za pasterzami, kierują się ich głosem. Od nich zależy, czy stado jest bezpieczne, dobrze karmione i zdrowe, czy też przez ich zaniedbania poranione, zagłodzone, chore i przez wilki w końcu rozproszone.

W drodze do Niniwy jest dobrym towarzyszem dla wszystkich, którzy pragną przeżyć Wielki Post świadomie i owocnie. Ukazuje głębię i bogactwo naszej wiary, wskazuje jej źródła, prowadzi w dobrym kierunku. Książki o treści tak bogatej i „gęstej” nie należy czytać szybko i pobieżnie. Nadaje się ona do modlitewnej praktyki rozmyślenia, kontemplacji, poszerzenia inteligencji wiary. Przybliża do Boga „bogatego w Miłosierdzie”, usprawnia do miłości Boga i bliźniego.

Wydawnictwu Sióstr Loretańek należą się wyrazy uznania i podziękowania za nową inicjatywę edytorską o dużej wartości redakcyjnej doskonałego przekładu p. Agnieszki Kuryś. Wydawnictwo zapowiada wydanie następnej pozycji autorstwa ks. kardynała Roberta Saraha, którego grono czytelników ciągle rośnie. *Timeo hominem unius libri.*

Abp Henryk Hoser SAC
Biskup Warszawsko-Praski

Warszawa, 7 lutego 2017 roku